

学术
文库

安尼·希尔 詹姆斯·沃森 著
马克·乔伊斯 丹尼·里弗斯

刘蒙之 景琦 译

人际传播关键主题

文化、身份与表演



中国出版集团

世界图书出版公司

本书为教育部人文社会科学研究西部青年项目

“西方人际传播学说史研究”(11XJC860001)最终成果之一

人际传播关键主题

文化、身份与表演

安尼·希尔 詹姆斯·沃森 著
马克·乔伊斯 丹尼·里弗斯

刘蒙之 景琦 译



中国出版集团

世界图书出版公司

西安 北京 上海 广州

版权登记号:25 - 2016 - 0038

图书在版编目(CIP)数据

人际传播关键主题:文化、身份与表演/(英)希尔(Hill,A.)等著;刘蒙之,景琦译.—西安:世界图书出版西安有限公司,2016.9

(学术文库)

书名原文:Key Themes in Interpersonal Communication: Culture, Identities and Performance

ISBN 978 - 7 - 5192 - 0707 - 6

I. ①人… II. ①希… ②刘… ③景… III. ①人际关系—研究 IV. ①C912.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第024800号

Key Themes in Interpersonal Communication: Culture, Identities and Performance, written by Anne Hill, James Watson, Danny Rivers, Mark Joyce, this authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education and Xi'an World Publishing Company, Copyright © 2015 by McGraw-Hill Education and Xi'an World Publishing Company.

人际传播关键主题:文化、身份与表演

著者	安尼·希尔 詹姆斯·沃森
	马克·乔伊斯 丹尼·里弗斯
译者	刘蒙之 景琦
责任编辑	雷丹
校对	刘青 郭茹
封面设计	诗风文化

出版发行 世界图书出版西安有限公司

地址 西安市北大街85号

邮编 710003

电话 029 - 87233647(市场营销部)

029 - 87235105(总编室)

传真 029 - 87279675

经销 全国各地新华书店

印刷 西安华新彩印有限责任公司

成品尺寸 230mm × 170mm 1/16

印张 14

字数 206千

版次 2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷

书号 ISBN 978 - 7 - 5192 - 0707 - 6

定价 38.00元

☆如有印装错误,请寄回本公司更换☆

目 录

第一章	传播模型有助于我们理解人际传播	1
	宣传框架	2
	噪音屏障	4
	直线模式让位于循环模式	5
	共同基础的重要性	7
	传播的仪式维度	10
	三角动力学	10
	现实、感知和自我方案	12
	从圆圈到螺旋	15
	内部维度	17
	关键线索	19
	交互分析	22
	身份的目标选择	33
	环境限制	35
	传递观与仪式观	37
	仅有的联系	39
第二章	探索身份的本质	45
	自我形成与发展	47

自我呈现	49
表演性	51
精神分析的角度	51
话语自我	53
后现代的挑战	54
第三章 群体、角色与身份	64
自我与社会身份	65
群体的本质	66
群体发展	68
内部群体与外部群体	69
跨文化群体	70
角色:介绍	72
角色、人物扮演和表演	74
角色紧张	76
群体中的角色	78
角色和地位在群体里的区别	80
群体中的领导角色	81
群体中的领导与传播	82
舆论领导	83
领导风格	83
分析群体合作	85
第四章 社会身份	95
文化与语言	96
种族身份	97
种族与语言	100

社会阶层身份、方言和口音	104
性别身份	108
社会文化性别与语言	109
同性恋身份	121
同性恋理论	123
第五章 非语言传播、文化和消费	126
触摸	127
面部表情	128
眼神接触和凝视	129
手势	130
姿势	131
空间行为	133
非语言符号	136
外观、衣着和身体装饰	137
风格:亚文化、部落和 DIY	138
非语言传播、身份和消费	140
第六章 跨文化传播	149
跨文化变量	150
霍夫斯泰德的五种维度	151
特姆彭纳斯和汉普顿-特纳:跨文化概况	158
高语境和低语境的传播	161
单一时间和多重时间	162
面子	163
民族优越感、定式思维和偏见	164
跨文化的技能	168

适应新的文化:文化冲击、文化渗透	169
第七章 身份、文化与局外人	171
芝加哥的舞蹈家、音乐家	171
吉普赛人在马德里:人类学研究	173
美国的身体修饰	175
残疾:变成残疾人	179
变成局内人	183
参考文献	192

第一章 传播模型有助于我们理解人际传播

有时候语言的表达并不能够恰如其分,因为它对不同的人来说有不同的意义。因此,尝试用其他方式进行人际传播几乎是人类的一种本能。例如,洞壁上类似于动物的图像,这至少对于图像标记的创造者和图像受众者是意义非凡的。对传播学研究本身而言,就常常转换成各种样式的语言。比如线型、包装盒式、环形、三角形、螺旋状等,这些不同的语言形式进而被组合成不同的观念和进展模型。这些模型并非独立存在,而是起着补充文本的作用。貌似他们也没表达什么,可一旦表达出来,将会使原来文本的意义更加完善,让人印象深刻、颇为有用。本章将探讨这些模型如何成为有助于人们分析和理解的工具,并指出模型的演变与传播学的演变如何相协调,前者如何促进后者。

“模型”一词有多重含义。它可能是一种借以衡量事物本身理想化的表达形式,就像“榜样的行为”对我们所有人来说都是一种激励一样。我们还制作模型,通常这是将实物缩小而制作的样品。例如,飞机模型。在传播学研究中,模型即使再趋于理想化,也不过是实体的简化。传播学中的模型需要确定事情演变进程中的各个要素,以及在广义上,这些要素如何通过关联实现模型内部的正常运转。

模型的演变同传播学研究的发展是相协调的,或者说,传播学研究成果通过模型的发展体现出来。双方都有各自具体的历史,他们的产生与很多

学科相关联,比如社会学、心理学、语言学、修辞学(包括古代和现代)及电子通信技术,而真叫出名字的学科并不多。

贸然宣称一个学科在某一具体时刻已内涵丰富,值得关注,这是有风险的。最早,可以追溯至公元前450年前,那时候,阿斯帕西亚(Aspasia)建立了哲学和修辞学学科。而在传播学发展进程中起关键作用的人物莫过于苏格拉底、柏拉图、亚里士多德、西塞罗、昆体良及圣·奥古斯丁。可是,考虑到本章的目的,我们把时间锁定在20世纪40年代末至50年代,在那段时间,整个世界尚未从二战弥漫的硝烟中完全恢复过来。

宣传框架

最吸引20世纪传播学及媒体研究的开拓者的莫过于纳粹在向德国民众的宣传中似乎所获取的巨大成功。纳粹宣传雅利安人神话、种族优越论,当然还有对犹太人的极大憎恨及对至少在体征上与雅利安人格格不入的欧洲吉普赛人的憎恨。

一个历史悠久、文化辉煌的种族是如何陷入纳粹宣传的魔爪中的?作为最早制定传播研究模型的人之一——哈罗德·拉斯韦尔(Harold Lasswell),提出了这个问题。在沉思、研究和观察之后,1948年他提出了一个以问题形式展现的模型(见图1.1),这个模型不断被增加、修正,但是迄今为止仍不失为经典。

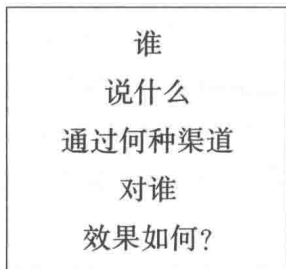


图 1.1 模型 1: Lasswell(1948)

这个模式现在看来是显而易见的,甚至有点过于简单化,但是我们应该给与属于他那个年代应有的荣誉:拉斯维尔的直线模式开拓了大众传播学研究的五大领域,奠定了传播学研究的基础。

“谁”促使我们站在传播者的位置思考。它让我们主动思考这些问题:不管在什么情况下,谁是传者?什么促使他们进行传播?他们身上有什么特质或他们的目的又是什么?

这给我们设定了一系列需要界定的过程,以一种界定式的游阅开始。就像是“惯常的嫌疑犯”,他们来自何方,有什么样的智力、文化和思想包袱?作为传者,不管是专业的或是业余的,他们的工作有何压力?日复一日的压力对他们有什么影响?

接下来,“传播什么内容”与文本有关,是批注、内容、论述或者信息。我们发现,传播什么内容也意味着没有传播什么内容,即文本里所不包含的东西,已从媒介呈现或是人际传播接触中所挑选出来的东西。至于“渠道”,我们应把注意力转向传播手段的应用,它包含一整套传播手段,包括肢体语言、电视新闻及新闻头条。

最后,拉斯维尔提醒到,通过某种传播渠道的传播对于具有洞见的受者而言是一回事,可对于接受的实质过程则又是另外一回事。信息的传送并没有按照信息的编码者和传送者所期望的那样进行。反馈也应该被考虑进去,在他那个年代,拉斯维尔主要考虑的是公众对说服性传播的反应。他们对宣传信息全盘接收吗?抑或是有选择性地接收还是排斥?分析家和研究人员一直都在试图检验这个问题。

尽管拉斯维尔的线型模式致力于对大众传播方法的研究,但是,这同样也适用于人际传播研究。传者的本质是什么?通过某种方式向某个个体传达某种信息的动机是什么?为什么会选择一种传播方式而不是另一种?有哪些因素会影响到反馈效果?当传者被看作一个角色模型时,作为一个非常重要的人物,如果相同的信息来自于一个陌生人,那么传播的方式或是效果的反馈都将会大大不同。

噪音屏障

几乎与拉斯韦尔提出自己的问题的同时,另外两位美国研究者克劳德·香农(Claude Shannon)和沃伦·韦弗(Warren Weaver)也提出了自己的传播学数学模型(见图 1.2),这源自于一项非常特殊的工作。贝尔电话公司任命香农和韦弗去调查电话通信技术,他们呈现给我们的是一个线性模式,指出了传播过程的各个阶段及传播要素。在这种情况下,信源就是传者,即信息的发送者。最后通过发射器(电话)形成符号,再经由接收器到达目的地。

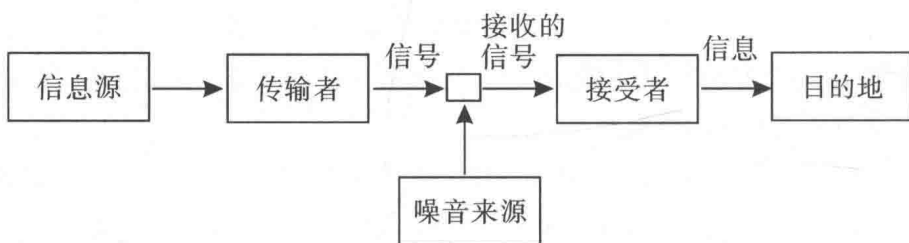


图 1.2 模型 2:Shannon and Weaver (1949)

每个模型都有一两个名副其实的显著特点,这有助于我们对传播过程的理解。

噪音就是香农和韦弗模式的显著特点。无论在普通情境下的面对面传播还是在远距离传播中它都同样适用。噪音意味着干扰,干扰信息的明晰性。它可能是物理噪音,比如断裂的劈啪声,这也能让我们分心。香农和韦弗的分析模式确定了三种不同层级的噪音,这个模式确立之初就跟我们的研究息息相关。

在层级 A 这个阶段,是技术性噪音。有趣的是,香农和韦弗指出,即使 40% 的电话通话被技术噪音所干扰,这依然不妨碍我们的传播。二人将这解

释为我们所使用语言的冗余性。就像我们日常传播中重复使用语言一样,熟悉的短语及对词不达意的宽容。

我们意识到冗余性绝对不是指多余的动作或声音。暂停、嗡嗡声及赞叹声都有助于我们对信息把握得更精确。通过电话,你告诉电话另一端的人你在专注地倾听。在面对面的传播中,点头、摇头或其他的面部表情、肢体语言或许跟我们的谈话主题并不相关,但是让我们看看如果没有这些动作会发生什么事情。如果我们在与某人交谈时,发现对方面无表情,就像一张“扑克脸”,那毫无疑问这离我们感到不舒服已经不远了。

在香农和韦弗的分类中,B类为语义噪音,这种情形发生在信息被误解、误译及一个或多个参与者对语言的不同使用所造成的歧义中。声称“我也听不懂他/她说的话”并不代表真正没有一个能理解的词(当然,除非我们在听一种丝毫不熟悉的外语),只能说明我们在“如何传播”这个环节存在困难。

一次午饭时间,英国广播公司4频道正在播放一个来自东北部纽卡斯尔的喜剧演员的节目。尽管我曾经在这个地区工作过一段时间,但他们说话的口音和速度仍然让我感到困惑不解。口音就是一种噪音干扰,也无法辨别这个问题是不是语义学上的。有时候观众的笑声在一些人看来是噪音,在他人看来则不尽然。

在涉及传播的有效性与受众的接受性情况下我们真正讨论的是香农和韦弗模式的C类。比如来自于东北部的喜剧演员,在现场观众的即刻语境下表演有效。但是一旦范围扩大,若仍采用相同的传播模式而不适时调整策略,那么传播就会碰到干扰。正因如此,喜剧演员一般在当地广受欢迎,但是想进一步吸引更大范围内的受众则存在困难。

直线模式让位于循环模式

在香农和韦弗的数学模型中,很少涉及反馈的概念和价值。这一缺陷

在接下来的模型中得以修正,这些传播模型把反馈作为影响传播成功与否的重要因素,因此循环模式要优于直线模式。当然,只要涉及到人际传播,循环模式对传播过程的描述也比直线模式更合适。

的确,我们经常碰到各种循环,但是没有一个循环会保持不变,因为每次传播活动都在修正上一次的循环。同时,与其说一个循环模型是一个简单的传播过程,不如说传播过程是一种交换——评价、分析、审查认及最重要的解释。你对我说话,我进行理解,这理解包括语言和非语言活动。我对你加以回应,你了解我回应的真正意思。这在奥斯古德(Osgood)和施拉姆(Schramm)的传播模式中(见图1.3)得到了很好的描述。参与传播过程的每一方在不同的阶段都依次扮演译码者、解释者和编码者的角色,并相互交替,还有传受双方的相互转化。

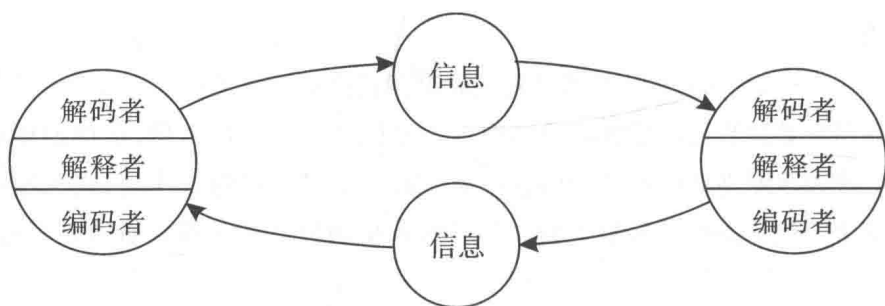


图 1.3 模型 3: Osgood and Schramm (1956, originated by Osgood and cited by Schramm 1954)

环状交换还暗示着尽管一些传播符号发起了一次传播行为,但是这种传播活动不曾真正结束。赞美或苛刻的评论,大度或不公的评价,几年前给出的建议,都可能依然留在我们心里,带给我们一股暖流或造成困扰,影响到我们对待现世的态度。至于每天的传播交换,谁是发起者? 第一个说话的人还是第一个通过符号进行暗示的人,“是的,我愿意进入这个循环当中”。

提到编码者和解码者,存在一个重要的认知问题,即传播者面临着各种各样的符号编码:表达性的、语言的、口语化及非口语化的。通过这些手段,

自我得以呈现：一个个体如何表述一件事情是否与他或她说的一样重要？此模式中的编码者在不同情形下也有可能是解码者，每个个体都是翻译家。

无论对于传播模型还是对我们检查传播过程各个阶段的方式来说，编码及解码理论的中心都是一个重要的进步，也证明了传播交换的复杂性。我们不仅解读信息还要解读传者。尽管信息意义清晰，但短语“我们是一个”还是打破了语法代码。而且，人们会对传者的知识、传播技巧甚至背景进行分类、评价，对传者的解读可能会粉饰接下来传播的实质。也可能会影响到传者和受者之间未来的关系。

共同基础的重要性

很多人在对人际传播实质或是过程的考察中都已经解决了“喜欢”或“不喜欢”的问题。我们能与拥有共同态度、信仰及价值观的人更好传播，还是与完全相反的人更好传播？研究证明，尽管相反的特质有吸引力，但是有一定程度相似性时传播更加有效。

在威尔伯·施拉姆(Wilbur Schramm)的成就中占重要地位的“经验场域”理论中，威尔伯施拉姆承认了这点(见图1.4)。在这里，在编码和解码交叠的部分，存在着潜在的有意义的传播互动，因为我们可以推断这部分存在着相同的文化、语言、价值观和经验，有互相理解的可能性。此外，分享经验还有助于介入他人的领域，也就是“移情作用”，因此增加了以“给与”和“接收”为特征的平等传播的可能性。

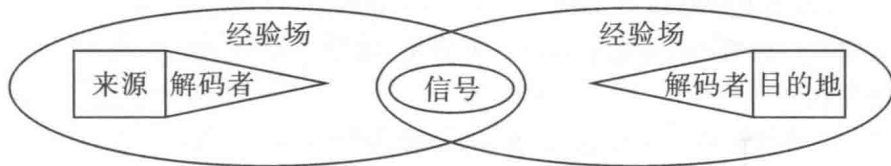


图 1.4 模型 4: Schramm (1956)

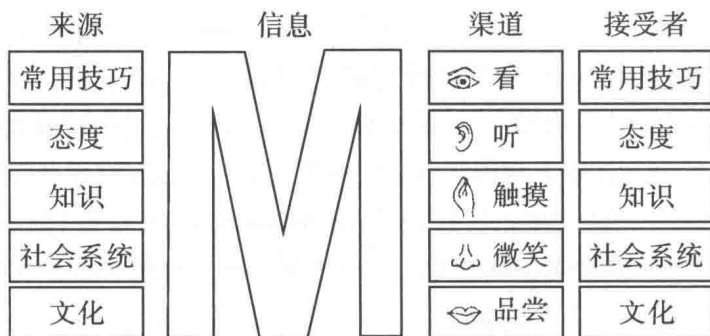


图 1.5 模型 5: Berlo (1960)

在《传播学概论》(A First Look at Communication)一书中,厄姆·格瑞芬(Em Griffin)就对经验场理论的重要性表示支持。当两个影像有共同重叠的部分时,他们之间的传播就开始了。随着交叠领域的扩大,这种传播也更为有效。

大卫·K. 柏鲁(David K. Berlo, 1960)提出的 SMCR 模型提出了匹配与否的潜在性问题。他曾跟随施拉姆在伊利诺伊大学做过研究(见图 1.5)。他提出很多影响两人或多人间传播过程的因素。信源和接收者因都为自身的传播技巧、态度及知识而得到促进或受到限制。他们的互动受到社会和文化情境的影响,而就是在这种情境下,传播发生了。这就意味着传播——传播渠道被感觉控制,不仅是视觉和听觉,还被触觉、嗅觉甚至味觉控制。

柏鲁令人难忘地把“信息”撬开分为元素和结构。我们拥有内容,并且它必须选择一种合适的包含编码或者语言使用的表达手段。这里的暗示是,尽管模型就像是起点,清晰、全面、易于理解,可是真正的传播过程依然非常复杂。柏鲁的模型暗含这样一种意思:传播过程如此复杂,任何环节都可能出错。

语言学家罗马·杰克布森(Roman Jakobson)也试图寻找传播过程中的重要成分。他在模型中提出一个“适度”的概念,这一概念贯穿于传播过程的各个要素及传播的功能或目的之中(见图 1.6)。“发信人”和“收信人”,

听起来较笨拙的词组,就像是“信源”和“受者”,尤其是现在我们已经摆脱了传播的直线模式。但是一旦我们发现各部分结构层面的功能,我们便会了解该模型可以应用于实际传播情形。

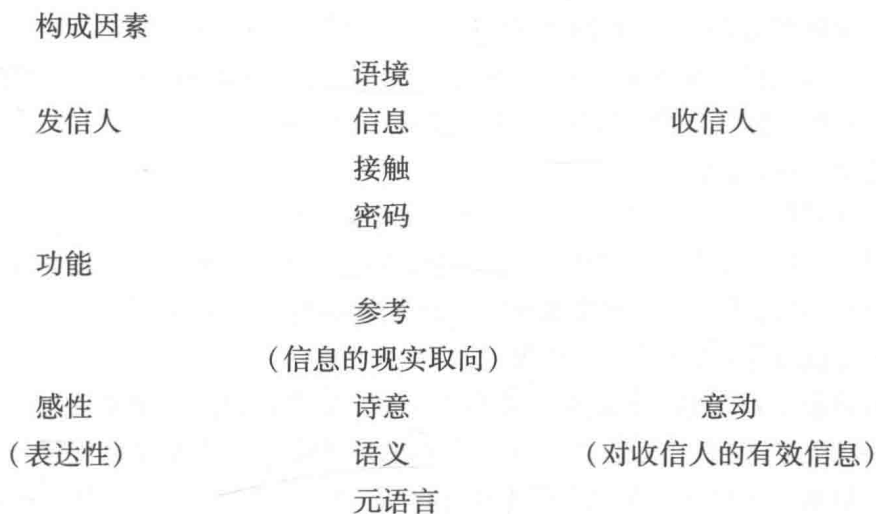


图 1.6 模型 6:Jakobson (1958)

这个情境服务于一种指示作用:它描绘了传播情形。就简单的位置而言,我们不可避免地要问,互动是发生在街道上,在家里还是在酒吧?交换的实质是什么?

讲一句老生常谈的话,“我觉得我们遇到点状况”,意思是有难以解决的问题,很可能是危机。作为不是参与者就是观察者的我们,对这一文本的理解取决于如何“解读”该情形,我们有多少相关信息,以及我们对互动语境的熟悉程度,否则可能完全走错方向。

根据杰克布森的观点,发信人和收信人之间发生的动态沟通适合感性、有诗意、意动及元语言的功能。传者 A 夸张地表达感情,形成由语言编码所汇聚的信息;传者 B 意会,不仅接收和翻译信息,还有信息被传送的方式。接触使交换成为可能,实现杰克布森所指的交际性功能,目的是为了开辟传播渠道,或者生动地描写成“润滑”传播学的车轮,使之滚滚向前。

传播的仪式维度

交际性情感包括日常问候和传播,如“你好!”、“祝你愉快!”或者“多么糟糕的天气!”。在缺少这类问候时,我们会感受到它们的重要性,如兴高采烈地招呼“你好”却没有回应;微笑却换来一副冷漠的表情。此时我们遇到了意动功能,或收信人反应的本质。

如果传者 A 希望传者 B 帮一个忙,那么交际性的表现力可以产生积极的或者消极的反应差异。比如,与使用仪式性交换的潜能——友好的问候,丰富但不过度热情洋溢的非语言信号如微笑、触摸和积极的身体语言相比,全身心投入寻求帮忙不太有说服力。

诗意作为传播的首要功能,在分类上乍一看可能是一个更理想化而非必要的因素,但是杰克布森给了诗意正确的突出性,一如他公正的强调交际性。事实上,两者是紧密相连的。诗意可能包括系列表达性符号,从我们词语的选择,我们嗓音的声调,我们的语调直到我们通过容貌、衣着、装饰、动作和手势表达自己的方式。

它是一种内含多要素表达——动机、自我认知和个性,融合成自我身份的核心元素,稍后讨论传播对人的需要的推动作用时还会提到。杰克布森列出的所有功能都朝向元语言,“元”在这里指更大更广阔的涉及传播的“整个过程”的东西,从文字到手势,从沉默到在更广泛的社会文化语境中的自我展示。

三角动力学

形状依据模型制造者希望通过强调点的突显性来改变 1953 西奥多·纽科姆(Theodore Newcomb)提出的著名 ABX 模型(参见图 1.7)。ABX 模型形成三角形。随笔一画,三角形的稳定说明两个因素:连接和动力学。如图所